



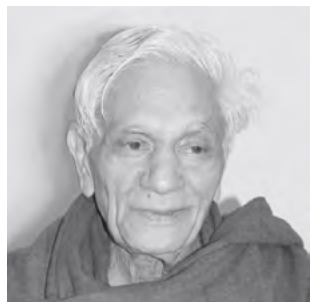
Краткое сообщение

УДК 745.04+75.046(294.3)

DOI 10.46748/ARTEURAS.2025.04.018

Перевод с английского С.М. Белокуровой

Улукашья, Улуки



Чандра Локеш

Международная академия индийской культуры, г. Нью-Дели, Индия



Аннотация. Статья посвящена обзору иконографии буддийских божеств — Улукашья и Улуки, их образам в различных мандалах и символическому значению атрибутов. Рассмотрены шесть вариантов изображения Улукашья в разных мандалах (Самвары, Шести Чакравартинов, Йогамбара, Калачакры, Бардо) с детальным описанием поз, цвета тела, количества рук и атрибутов: топор в мудре тарджани, дамару, кхатванга, ваджра, череп. Особое внимание уделено символике головы совы (свирепый облик, мудрость) и гирлянде из черепов (символ преодоления смерти). Описаны два варианта изображения Улуки в мандалах Джняна-дакини и Йогамбары. Указаны уникальные атрибуты (крюк, аркан), поза и особенности композиции. Работа опирается на классические тексты буддийской традиции (включая «Шри-бхагавад-абхисамайю» Луипы, тантру «Океан дакини», труды Цонкапы), а также на исследования Дж. Туччи и другие авторитетные источники. Приведенные сведения могут быть использованы для атрибуции и интерпретации буддийских икон, скульптур и изображений танка, изучения канонов иконографии в разных буддийских школах, исследования эволюции образов в буддийском искусстве. Научный перевод и комментарии к статье Локеша Чандры из «Словаря буддийской иконографии» выполнены С.М. Белокуровой.

Ключевые слова: Локеш Чандра, Улукашья, Улуки, буддийский канон, символика, иконография, Словарь буддийской иконографии, буддийское искусство

Для цитирования: Чандра Л. Улукашья, Улуки // Искусство Евразии [Электронный журнал]. 2025. № 4 (39). С. 298–302. <https://doi.org/10.46748/ARTEURAS.2025.04.018>.

URL: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/1250>.

Short communications article

Ulukasya, Uluki

Lokesh Chandra

International Academy of Indian Culture, New Delhi, India

Abstract. The article provides an overview of the iconography of two Buddhist deities, Ulukasya and Uluki, including their representations in various mandalas and the symbolic meaning of their attributes. Six variations of Ulukasya's depiction are examined across different mandalas (Samvara, Six Cakravartins, Yogambara, Kalacakra, Bardo), with a detailed description of her poses, body color, number of arms, and attributes: a chopper in tarjani-mudra, damaru, khatvanga, vajra, and skull-cup (kapala). Special attention is given to the symbolism of the owl's head (representing fierceness and wisdom) and the garland of skulls (symbolizing the overcoming of death). Two variations of Uluki's depiction in the Jnana-dakini and Yogambara mandalas are also described, including unique attributes such as a hook and noose, as well as pose and compositional features. The article draws on classic texts from the Buddhist tradition, including Luipa's Sri-bhagavad-abhisamaya, the Ocean of the Dakinis Tantra, and Tsongkhapa's works, as well as research by G. Tucci and other authoritative sources. S.M. Belokurova completed the scientific translation and commentary of Lokesh Chandra's article from the "Dictionary of Buddhist Iconography".

Keywords: Dictionary of Buddhist Iconography, Lokesh Chandra, Ulukasya, Uluki, Buddhist canon, symbolism, iconography, Buddhist art

For citation: Chandra, L. (2025) 'Ulukasya, Uluki', *Iskusstvo Evrazii = The Art of Eurasia*, (4), pp. 298–302. doi:10.46748/ARTEURAS.2025.04.018. Available from: <https://eurasia-art.ru/art/article/view/1250>. (In Russ.)

Локеш Чандра.
«Словарь буддийской иконографии»
Том 13, с. 3728.

Улукашья

1. Улукашья (тиб. *Hug.gdon.ma*) — женское божество, защищающее северный вход мандалы Самвары [1, 12.55]. Изображается с головой совы со свирепым обликом, телом зеленого цвета. Улукашья находится под покровительством Амогхасиддхи. Может иметь две или четыре руки, которые держат топор в мудре тарджани и барабан дамару — справа и чашу-череп и кхатвангу (ритуальный жезл и одновременно символическое оружие божеств в яростных ипостасях. — *Прим. перев.*) — слева (ил. 1).

Согласно «Шри-бхагавад-абхисамае Луипы» [2, р. 1427] — труду, написанному выдающимся индийским махасиддхой, мастером «Материнских тантр» (направление Ваджраяны, сосредоточенное

на мудрости, простоте и глубинном понимании реальности; к этому направлению относятся, в частности, «Чакрасамвара-тантра», «Хеваджра-тантра» и другие тексты. — *Прим. перев.*), — Улукашья принадлежит к традиции Шри-чакрасамвары. Она олицетворяет тридцатую из тридцати семи природных составляющих просветления (бодхипакшайя-дхарма), а именно — «правильный образ жизни». Цонкапа (*Tsoṅ.kha.pa*) поясняет это понятие так: «жить так, чтобы не причинять вреда живым существам» (собрание сочинений, изданное в Лхасе) [Цит. по: 3, р. 9–10]. Согласно тантре «Океан дакини», Цонкапа отождествляет дакини с шестью йогическими стадиями сампанна-крамы в тантрах ануттара-йоги. Эти дакини являются шестью из восьми привратников в мандале Чакрасамвары. Улукашья символизирует вторую йогическую стадию дхьяны — медитацию на сущности пяти Татхагат (Будд. — *Прим. перев.*) [3, р. 48].

2. Улукашья (тиб. *Hug.gdon.ma*) охраняет северные врата мандалы Шести Чакравартинов



1. Улукашья

2. Улукашья

3. Улуки

4. Улуки



(«идеальных правителей». — *Прим. перев.*) [1, 25.36]. Она изображается в желтом цвете, в позе выпада с опорой на левую ногу, с арканом в правой руке и черепом в левой (изображение колокола в правой руке на рисунках является нарушением) (ил. 2).

3. Улукашья охраняет врата в мандалу Йогамбара, у нее четыре лица, голова совы, торчащие вверх рыжие волосы. В своих шести руках она держит следующие предметы: ваджру, дамару (небольшой барабан), ваджрный топор — в левых; в правых — колокол (или эта рука находится

в мудре объятия — алиньяна-мудре), кхатвангу (ритуальный жезл), череп. Богиня носит гирлянду из черепов и шкуру тигра. Тело Улукашья окружено пламенем, она танцует на спине ветапы (злой дух, демон. — *Прим. перев.*), стоя на лотосе левой ногой [4, р. 89].

4. Улукашья дважды встречается в мандале Калачакры [1, р. 90]. Она изображена в белом цвете, расположена справа от северных врат вместе с нагом Куликой (Царем Нагов, полубожественных существ в индуистской и буддийской мифологии. — *Прим. перев.*). Также она

встречается в северо-восточной части мандалы, и ее изображение связано с погребением умерших. Улукашья стоит в позе мандала-пада, в правой руке держит секач, в левой — чашу-череп. У нее три глаза, она обнажена, но изображается с пятью символическими украшениями (корона, серьгами, ожерельем, браслетами, поясом. — *Прим. перев.*) и гирляндой из черепов на шее.

5. Улукашья — одна из пяти звероголовых колдуний (тиб. *Phra.men.ma*) в мандале Бардо. Изображается с свиной головой, в синем цвете, с железным крюком (анкуша, ритуальный железный крюк, символизирует способность божества «заарканить», призвать или «вытащить» живых существ из круговорота страданий, а также привлечь благословение или определенные энергии в процессе медитации. — *Прим. перев.*) [5, р. 3/1.127 по.16].

6. Улукашья изображается в северо-восточной части мандалы Бардо, в синем цвете, с головой совы, в правой руке держит ваджру, в левой — меч [5, р. 3/1.127 по.16].

См. Улуки

Улуки

1. Улуки (тиб. *Hug.pa.mo*) — гневная богиня в северо-западной части мандалы Джняна-дакини [1, 4.9]. Ее тело окрашено в два цвета по вертикали — желтый и красный, сама Улуки сидит на восьми нагараджах (царях нагов). У нее голова совы, в правой руке — ваджрный крюк (ваджра-анкуша), а в левой — ваджра-аркан в траджани-мудре. Богиня восседает на лотосе со множеством лепестков (вишвабджа, или вселенский лотос. — *Прим. перев.*), расположенном на солнечном диске (ил. 3). Ее кулешей является Амитабха.

2. Улуки (тиб. *Hug.pa.ma*) находится на северо-западе первого круга мандалы Йогамбара вместе с Джняна-дакини [1, 14.9]. У нее растрепанные волосы, она сидит в позе уткукаса (на корточках или полусидя, динамическая поза символизирует энергию, активность, готовность к действию. — *Прим. перев.*) на спине шакала (ил. 4). Фигура богини изображена на фоне солнечного диска, находящегося на лотосе. У Улуки голова совы, в правой руке — жезл, в левой — аркан.

Список источников

1. Nispannayogavali of Abhayakaragupta / ed. by B. Bhattacharyya. Baroda: Oriental Institute, 1949. 210 p. (Gaekwad's Oriental Series, № 109).
2. A complete catalogue of the Tibetan Buddhist canons (*Bkaḥ-ḥgyur* and *Bstan-ḥgyur*) / ed. by Hakuju Ui, Munetada Suzuki, Yenshō Kanakura, Tōkan Tada. Sendai: Tōhoku Imperial University, aided by the Saitō Gratitude Foundation, 1934. 701 p.
3. Wayman A. *The Buddhist Tantras: Light on Indo-Tibetan Esotericism*. New York: Samuel Weiser, 1973. 247 p.
4. Amṛtānanda V. *Dharma-kośa-saṅgraha* [Manuscript]. [S. p.]: s. n., 1826.
5. Tucci G., Ghersi E. *Secrets of Tibet: being the chronicle of the Tucci expedition to Western Tibet (1933)* / transl. from the Ital. by M.A. Johnstone. London; Glasgow: Blackie & Son, 1935. 210 p., [47] il.

References

1. Bhattacharyya, B. (ed.) (1949) *Nispannayogavali of Abhayakaragupta*. Baroda: Oriental Institute.
2. Ui, H., Suzuki, M., Kanakura, Y. and Tada, T. (eds.) (1934) *A complete catalogue of the Tibetan Buddhist canons (Bkaḥ-ḥgyur and Bstan-ḥgyur)*. Sendai: Tohoku Imperial University.
3. Wayman, A. (1973) *The Buddhist Tantras: Light on Indo-Tibetan Esotericism*. New York: Samuel Weiser.
4. Amṛtananda, V. (1826) *Dharma-kosa-sangraha* [Manuscript]. [N. p.]: [s. n.].
5. Tucci, G. and Ghersi, E. (1935) *Secrets of Tibet: being the chronicle of the Tucci expedition to Western Tibet (1933)*. London; Glasgow: Blackie & Son.

Информация об авторах:

Чандра Локеш, профессор, доктор литературы и философии, академик, почетный директор, Международная академия индийской культуры; экс-президент Индийского совета по культурным связям; председатель Индийского совета исторических исследований, Нью-Дели, Индия.

Переводчик: Белокурова Софья Михайловна, кандидат философских наук, член-корреспондент Российской академии художеств, доцент, Алтайский государственный технический университет имени И.И. Ползунова, Барнаул, Российская Федерация; помощник руководителя творческой мастерской по искусствоведению, Региональное отделение Урала, Сибири и Дальнего Востока Российской академии художеств, Красноярск, Российская Федерация. Член Союза художников России, Ассоциации искусствоведов (АИС), belle.sonet312@gmail.com, <http://orcid.org/0000-0002-4665-5761>, SPIN-код (Science Index): 3961-8277.

Information about the authors:

Lokesh Chandra, Professor, Doctor of Literature and Philosophy, Academician, Honorary Director, International Academy of Indian Culture; Ex-President of The Indian Council for Cultural Relations (ICCR); Chairman of the Indian Council of Historical Research, New Delhi, India.

Translator: Sophia Mikhailovna Belokurova, Cand. Sc. (Philosophy), corresponding member of the Russian Academy of Arts, Associate Professor, Altai State Technical University, Barnaul, Russian Federation; Assistant to the Head of the Creative Workshop on Art Studies, Regional Branch of the Urals, Siberia and the Far East of the Russian Academy of Arts, Krasnoyarsk, Russian Federation. The member of the Art Critics and Art Historians Association (AIS) and the Union of Artists of Russia, belle.sonet312@gmail.com, <http://orcid.org/0000-0002-4665-5761>, SPIN-code (Science Index): 3961-8277.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

The authors declare that there is no conflict of interest.

Статья поступила в редакцию 28.11.2025; принята к публикации 11.12.2025.

The article was received by the editorial board on 28 November 2025; accepted for publication on 11 December 2025.